

BDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 62985		09.01.2019 - 10:31		page 2/2	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248	place of storage:	
Firma	SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:		Dispatch Type:	Truck
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.	-Number:	16070077
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:	21.971 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment
UC-Material: L063660010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
80560757	000010	2511109390	1.850	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	
09.01.2019		035307-900		PC	M		550003915702 nt. wt.: 883 KG , gr. wt.: 967 KG
		CC: 190001675	1.850	PC			
		CC: 1	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 612208					
		UC-Material: L063660020					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
UC-Material: L063660010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
80561734	000010	2511108890	5.760	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	
09.01.2019		035310-900		PC	S		550003916002 nt. wt.: 8.066 KG , gr. wt.: 8.837 KG
		CC: 190001794	640	PC	S		
		CC: 190001790	640	PC	S		
		CC: 190001788	640	PC	S		
		CC: 190001786	640	PC	S		
		CC: 190001785	640	PC	S		
		CC: 190001777	640	PC	S		
		CC: 190001770	640	PC	S		
		CC: 190001765	640	PC	S		
		CC: 190001760	640	PC	S		
		CC: 9	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 242037					
		UC-Material: G062870010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
***** E N D *****							
GR:						Quant. Check:	
						Rating Check:	

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 612208
(heat number / No. de Coudée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aclérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw, notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80560757/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coudée)
Herstellprozess E/VD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1016048
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L063660020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/02/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,850
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 45,8-FACH
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulé)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2600	0.0070	0.0220	1.1100	0.0400	0.1200	0.1100	0.0070	0.0280	0.0100	0.0002	0.0060	0.0050	0.0000	0.0000	0.0022	0.0060	0.0000	0.0000	0.0009	0.0135	2.3000	14.000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.70	0.00	37.80	0.00	34.70	0.00	32.50	30.80	29.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00							0.00													

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getübe	FERRIT-PERLIT								Randentkohlung	
(part name / Désignation pièce)									(decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße	Prim.	6	-	8	Sek.	7	-	9		
(grain size / grosseur de grain)										

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

A(%)	Z(%)
0.00	-

bei T(°C)
0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt	152.0	-	201.0	HB
(specification / Spécification)	0		0	
Ergebnis	155.0	-	167.0	HB
(result / Résultat)	0		0	

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt	0.00	-	0.00
(specification / Spécification)			
Ergebnis	0.00	-	0.00
(result / Résultat)			

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt	0.00	-	0.00	mm
(specification / Spécification)				
Ergebnis	0.00	-	0.00	mm
(result / Résultat)				

Reinheitsgrad	K3=0
(degree of purity / Degré de Pureté)	

Datum
(date / Date)
01/09/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 09.01.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 62985		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700			
VAT Id-No.: ITO4886850728		Telephone Fax			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date 09.01.2019		17) Receipt time 10:31:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080557055	6	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	513	5.657
0080560755	4	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	342	3.819
0080560756	3	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	256	2.691
0080560757	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	84	967
0080561734	9	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	771	8.837
Total	23			1.966 KG	21.971 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 37.666,13 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code HN MX 1642		39) Shipping type Truck			
40) Acknowledgement of receipt from ship to party		41) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
42) Above delivery received completely and intact.		43) Date Truck signature Name Signature			
44) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		45) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
47) FÜR den Empfänger		48) "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			

weiß - Exemplar für Absender rosa - Exemplar für Empfänger grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant rose - Exemplaire de l'expéditeur bleu - Exemplaire du destinataire vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever roze - Exemplaar voor afzender blauw - Exemplaar voor geadresseerde groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per mittente rosa - Esemplare per destinatario verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for sender pink - Copy for consignee blue - Copy for camer green - Copy for forwarder
hvid - Exemplar for ordregiver rosa - Exemplar for afsender blaå - Exemplar for modtager grøn - Exemplar for beforder

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Cornellusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 02 11/99 91 93-0 - Telefax 02 11/6 80 1544 E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de

Die mit fett gedruckten Unten eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei Gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 2 siehe Sondendokumentation Absatz 5.4.11.1. ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 2 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Nr.:62985 Seite 1 von 1															
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG																			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs suivants (nom, adresse, pays) HN MX 1642																			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 09.01.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³											
0080557055		6		DCT300		SCHALTRAD 5.GANG		87084091		5.657 KG													
0080560755		4		DCT300		SCHALTRAD 6.GANG		87084091		3.819 KG													
0080560756		3		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		2.691 KG													
0080560757		1		DCT300		SCHALTRAD 7.GANG		87084091		967 KG													
0080561734		9		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG		87084091		8.837 KG													
SUMME		23								21.971 KG													
UN-Nummer Numéro UN		Ben. s.Nr.9 Nom voit N°9		Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par:		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire							
UN										Fracht Prix de transport													
										Ermäßigungen Réductions													
										Zwischensumme Solde													
										Zuschläge Suppléments													
										Nebengebühren Frais accessoires													
										Sonstiges Divers													
										Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer													
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières				14 Rückerstattung Remboursement				15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement				20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières											
				Frei Franco				Unfrei Non Franco															
21 Ausgefertigt in Etablie à				DE-58840 Plettenberg				am le				09.01.2019				24 Gut empfangen Réception des marchandises				Datum Date			
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)															
25 Angaben zur Ermittlung der Entlohnung mit Grenzübergängen				von bis km				Paletten-Absender - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes											
								Art Anzahl Kein Tausch				Art Anzahl Kein Tausch											
								Euro-Palette				Euro-Palette											
								Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette											
								Einfach-Palette				Einfach-Palette											
26 Vertragspartner des Frachtführers								Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift											
27 Amtliches Kennzeichen				Nutzlast in kg																			
Kfz				HN MX 1642																			
Anhänger																							
Benutzte Gen.-Nr.								☐ National				☐ Bilateral				☐ EG				☐ CEMT			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-000194 vom 09.01.2019



19-000194

Ludwigsburg, 09.01.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 14.01.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 09.01.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserve et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 1 80557055 2 80560755 3 80560756 + 757 4 80561734	11 Anzahl der LM Nombre des colis 23	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebetelle
		14 Gewicht, kg Poids, kg 21.971	15 Umfang cbm
Summe: Totat			
23,00 COLLI		21.971,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 19-000194 empfangen am Réception des marchandises le MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO Datum / Date	